Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyruszali* i sprowadzali z Egiptu rydwan za sześćset (sykli) srebra,** konia zaś za sto pięćdziesiąt,*** i tak sprowadzali**** do wszystkich królów chetyckich i królów Aramu – za ich pośrednictwem.*****[1)][2)][3)][4)][5)]

[1)] Jeśli wyruszali z Jerozolimy, by sprowadzić z Egiptu, to byłby to przypadek określenia podróży do Egiptu w kategoriach przemieszczania się tam w górę (וַיַּעֲלוּ), zwykle do Egiptu się schodzi; określenie to może jednak oznaczać wyruszanie w górę z Egiptu do Izraela.
[2)] Tj. 7,2 kg.
[3)] Tj. 1,8 kg.
[4)] Lub: sprowadzano.
[5)] za ich pośrednictwem, בְיָדָם , G w <x>110 10:29</x> morzem, בְיָם .